

333(2)62-6x44-2001  
C47

03

JSC Slavneft Megionneft



Славнефть  
**MNG**  
MEGIONNEFTEGAS

Joint stock company  
**Slavneft Megionneftegas**



623/44/604  
249 00

ОГНЕОПАСНО



086845001

Мегіон ЦБ-КО  
1999

МБУ «Централизованная  
библиотечная система»

Инв № 86845/Н(1)

Открытое акционерное общество

**Славнефть-Мегіоннефтегаз**

## Совет директоров

The Board of Directors



**Шварцман Геннадий Бенционович**

Начальник управления по работе с персоналом  
ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз»

**Романов Дмитрий Вячеславович**

Вице-президент НГК «Славнефть»

**Алафинов Сергей Вячеславович**

Председатель Совета директоров,  
Президент ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз»

**Сухачев Геннадий Георгиевич**

Генеральный директор  
ОАО «Славнефть-Мегионнефтегазгеология» (верхний ряд)

**Ким Ден У**

Главный инженер - первый заместитель генерального  
директора ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз»

**Сергейчик Валерий Игнатьевич**

Председатель Совета представителей трудового  
коллектива ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз»,  
Начальник газового цеха

**Кашаева Алевтина Михайловна**

председатель Правления ОАО АКБ «Югра»

**Фомин Анатолий Васильевич**

Президент НГК «Славнефть»

**Gennadiy B. Shwarzman**

The staff manager  
of «Slavneft-Megionneftegas»

**Dmitriy V. Romanov**

The vice-president of oil-gas company «Slavneft»

**Sergey V. Alafinov**

The Chairman of the Management Council,  
The President of JSC «Slavneft-Megionneftegas»

**Gennadiy G. Suhachev**

The general manager of «Slavneft-  
Megionneftegasgeology» (Top line)

**Kim Den U**

The chief engineer, the first deputy of the general manager  
of «Slavneft-Megionneftegas»

**Valeriy I. Sergeytchick**

The Chairman of the Council of Representatives of the  
working collective of «Slavneft-Megionneftegas»,  
the director of the gas shop

**Alevtina M. Kashaeva**

The Chairman of the Management of joint-stock  
commercial bank «Yugra»

**Anatoliy V. Fomin**

The President of oil-gas company «Slavneft»



**Здобнов Владимир Николаевич**

Президент ОАО «Мозырский НПЗ» (Республика Белоруссия)

**Vladimir N. Zdobnov**

The President of «Mozyrsky Oil Refinery» (Belorus)

Генеральный директор  
ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз»  
**Занкиев Марат Якубович**

The general manager  
of JSC «Slavneft-Megionneftegas»  
**Marat Y. Zankiev**



## Правление

### **Занкиев Марат Якубович**

Генеральный директор  
ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз»

### **Шварцман Геннадий Бенционович**

Начальник Управления по работе с персоналом

### **Мельников Геннадий Алексеевич**

Начальник Управления капитального строительства

### **Дьяконов Вячеслав Алексеевич**

Директор по геол., разраб. и запасам нефти

### **Рипянский Василий Григорьевич**

Директор по транспорту и общим вопросам

### **Арановский Алексей Семенович**

Директор по социальному развитию

### **Нихти Нина Михайловна**

Главный бухгалтер

### **Ким Ден У**

Главный инженер - первый заместитель ген. директора

### **Бадреев Закуан Шайхидарович**

Директор по бурению, Начальник УБР

### **Барабанщиков Игорь Васильевич**

Директор коммерческий, Начальник УПТОиКО

### **Денисов Александр Петрович**

Начальник Экономического управления

## Management

### **Marat Y. Zankiev**

The general manager of JSC «Slavneft-Megionneftegas»

### **Gennadiy B. Shwarzman**

The staff manager

### **Gennadiy A. Melnikov**

The manager of capital construction

### **Vyacheslav M. Dyakonov**

The manager of geology, exploitation and deposits of oil

### **Vasily G. Ripyanskiy**

The manager of transportation and general problems

### **Alexey S. Aranovskiy**

The social manager

### **Nina M. Nihty**

The general accountant

### **Kim Den U**

The chief engineer, the first deputy of the general manager

### **Zakuan Sh. Badreev**

The manager of drilling, Director of Drilling department

### **Igor V. Barabanschikov**

The commercial manager, Director of Production-technology Supply Department

### **Alexander P. Denisov**

The manager of the Economics Department

1961

первый фонтан нефти на Мегионском месторождении  
the first oil-gusher in the Megionskoye oilfield

1964

первая нефтеналивная баржа с мегионской нефтью  
отправлена потребителям по реке Обь;  
создано нефтепромысловое управление «Мегионнефть»  
the first barge with the Megion oil departed by the Ob river  
to the oil-processing plant; the formation of the first oilfield  
office «Megionneft» in Nizhnevartovsky district

1965

открыто Самотлорское месторождение - одно из самых  
крупных месторождений в мире  
the first oil-gusher in the Samotlorskoye oilfield - one  
of the richest oilfields in the world

1969

началась откачка нефти потребителям по магистральному  
нефтепроводу  
the start of oil pumping from Megionskoye and Samotlorskoye  
oilfields by the main pipeline

1990

образовано нефтегазодобывающее объединение  
«Мегионнефтегаз»  
the creation of the oil-gas-extracting industrial  
corporation «Megionneftegas»

1993

государственное объединение «Мегионнефтегаз»  
преобразовано в акционерное общество открытого типа  
the transformation of the state-owned corporation  
«Megionneftegas» into the open joint-stock company

1994

вхождение в Российско-белорусскую транснациональную  
нефтяную компанию «Славнефть»  
the inclusion in the Russian-Belorus transnational  
oil company «Slavneft»

1995

АООТ «Мегионнефтегаз» удостоено награды  
«Факел Бирмингама»  
received the «Birmingham Flame» award  
the open joint-stock company «Megionneftegas»

1996

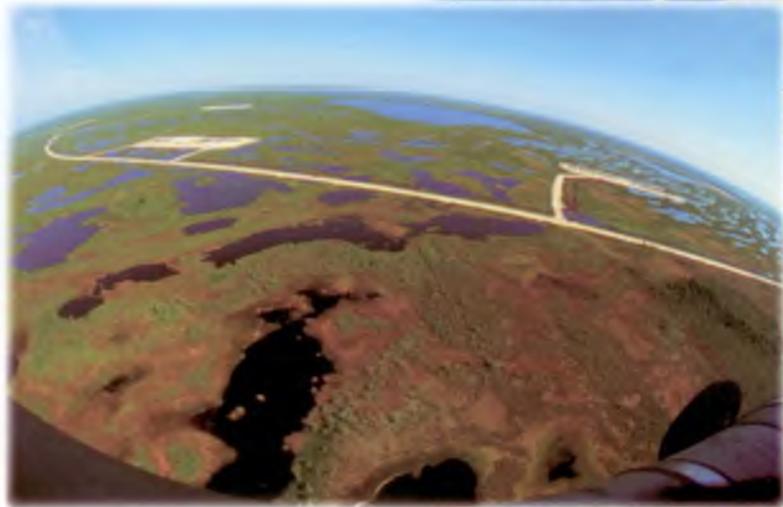
Акционерное общество открытого типа «Мегионнефтегаз»  
преобразовано в Открытое акционерное общество  
«Славнефть-Мегионнефтегаз»  
the transformation of the open joint-stock company  
«Megionneftegas» into the open joint-stock association  
«Slavneft-Megionneftegas»

Открытое акционерное общество «Славнефть-Мегионнефтегаз» осуществляет производственную деятельность в Нижневартовском районе Тюменской области. В этом районе открыты десятки нефтяных месторождений, в том числе - знаменитый Самотлор.

Месторождения нефти, которые разрабатывает «Славнефть-Мегионнефтегаз», находятся в среднем течении реки Обь, одной из трех великих рек Сибири. Месторождения расположены на территории с большим количеством болот, озер, рек, ручьев, несущих воду в Обь. Одна пятая часть площади производственной деятельности ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» занимает пойменную часть реки Обь и заливаается водой в период половодья.

The open joint-stock association «Slavneft-Megionneftegas» carries out its activity in the Nizhnevartovskiy district of the Tyumen region. In this district there are dozens of oilfields, among them the famous Samotlor.

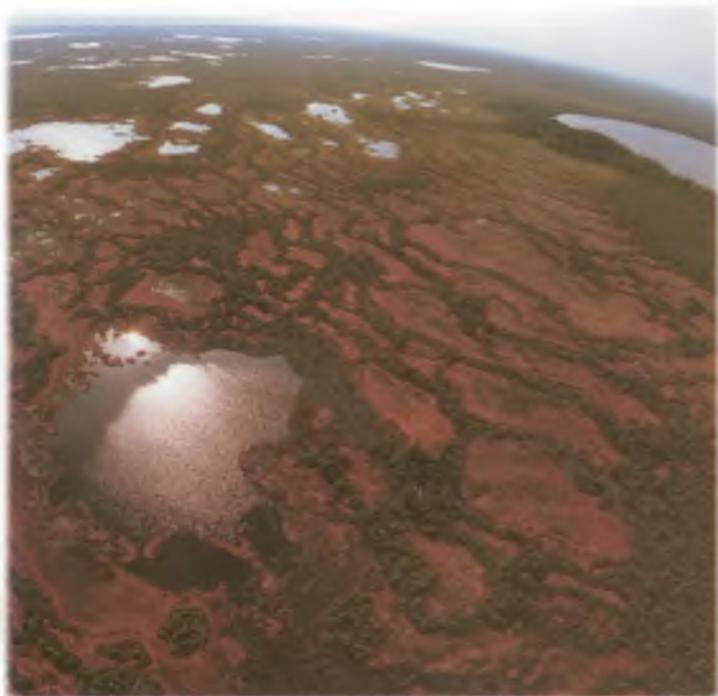
The oilfields which «Slavneft-Megionneftegas» exploits are located in the stream of the Ob, one of the three greatest Siberian rivers. The oilfields are located on the territory with a great number of marshlands, lakes, big and small rivers flowing into the Ob. One fifth of the territory occupied by «Slavneft-Megionneftegas» is located in the flood-lands of the Ob and is flooded in flood-time.





Нижневартовский и Сургутский Комитеты по охране окружающей среды и природных ресурсов признали приоритет ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» на разработку месторождений в пойменных зонах:

- \* применение экологически чистой технологии бурения скважин (безамбарное бурение);
- \* на участках нефтепроводов и водопроводов, наиболее сильно подверженных разрушению от коррозии, стальные трубы заменяются на трубы из стеклопласти-ка, устойчивого к коррозии, и трубы с внутренним антикоррозийным покрытием;
- \* применяемая технология обезвоживания нефти обеспечивает сдачу 98% добы-ваемой нефти по высшей категории качества.



Nizhnevartovsk and Surgut Committees on protection of environment and natural resources recognize the priority of «Megionneftegas» on protection of nature and give permission on develop deposit in protected zones:

- \* on section of pipelines steel pipes were completely replaced with corrosion-resistant glass-fibre plastic ones and pipe with inner anticorrosion surface;
- \* technology of oil dehydrating ensures the high quality of oil: 98% of extracted oil have superior category of quality.

Первый фонтан нефти в Нижневартовском районе получен в 1961 году из скважины, пробуренной на Мегионском нефтяном месторождении.

Его разработка начата в 1964 году, когда было создано первое в районе нефтедобывающее управление «Мегионнефть».

«Мегионнефть» начало осваивать 14 наиболее крупных нефтяных месторождений Нижневартовского района. В необжитой местности, среди тайги и болот, при полном отсутствии дорог мегионские нефтяники обустроивали нефтяные месторождения, создавали производственные базы, строили будущие города и поселки.

На базе производственных мощностей, созданных мегионскими нефтяниками, образовывались новые нефтегазодобывающие предприятия:

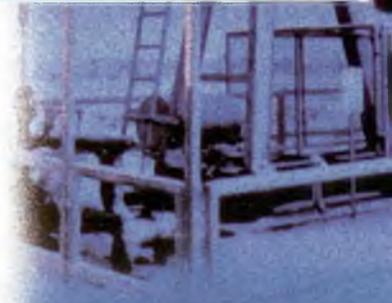
«Нижневартовск-нефтегаз», «Варьеганнефтегаз», «Лукойл-Лангепаснефтегаз».



The first oil-gusher in Nizhnevartovskiy district was obtained in 1961 from the well drilled on the Megionskoe oilfield. The exploitation of this oilfield began in 1964 when the first in the region oilfield office «Megionneft» was created.

«Megionneft» started to exploit 14 largest oilfields of Nizhnevartovskiy district. In uninhabited country, amidst the taiga and marshes, without any roads Megion oil workers developed oilfields, created the industrial base, built towns and settlements.

On the basis of the production capacities that had been created by the Megion workers new oil-extracting enterprises were formed: «Nizhnevartovskneftegas», «Varyeganneftegas», «Lukoil-Langepasneftegas».



«Славнефть-Мегионнефтегаз» - это:

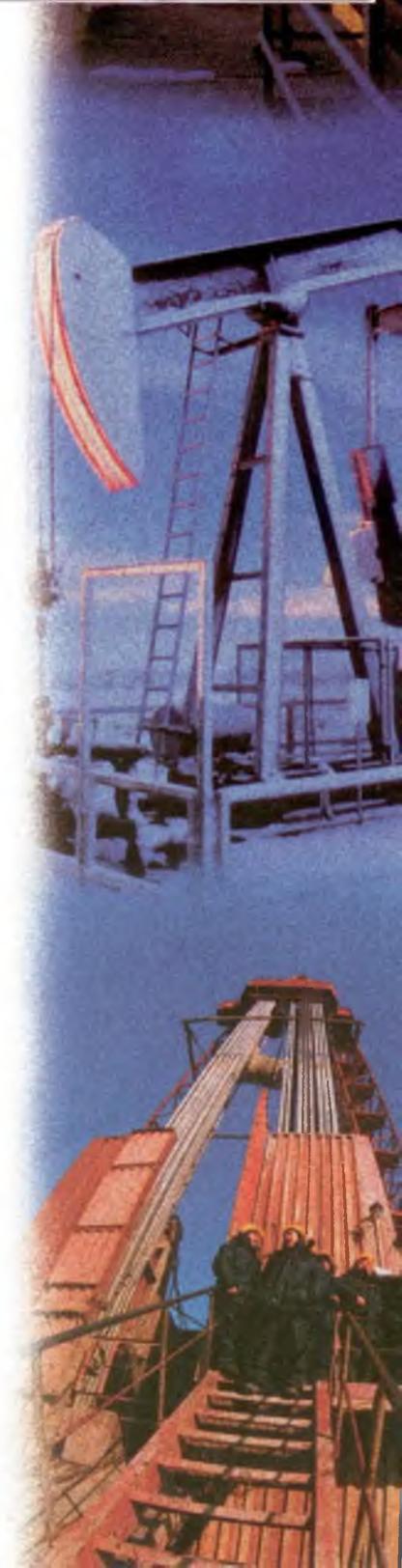
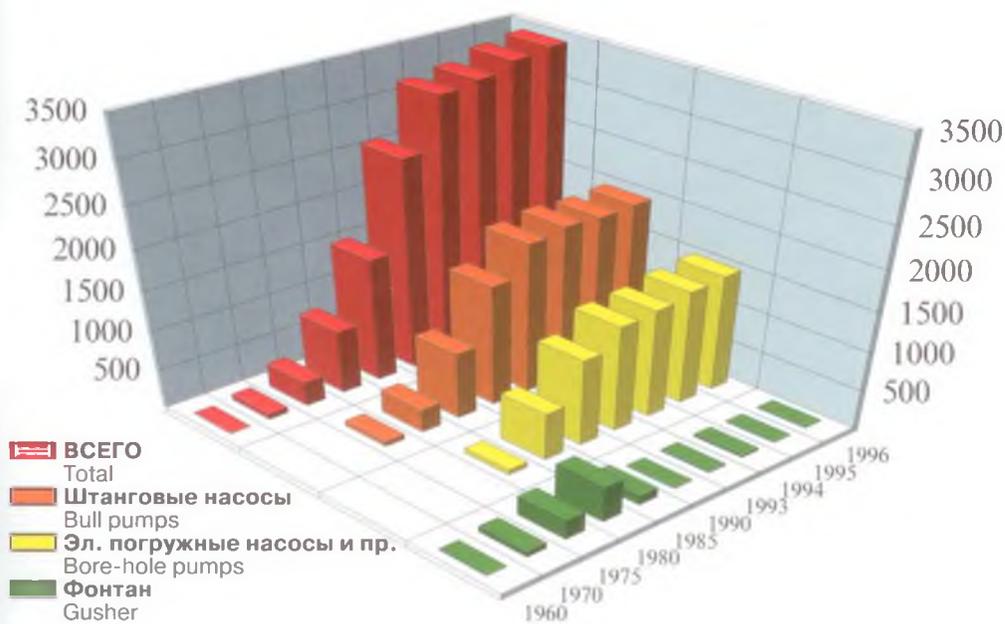
- \* восемь нефтепромыслов, эксплуатирующих 3440 скважины, около 2648 км нефтепроводов, 20 насосных станций, 516 групповых замерных установок и другие объекты, расположенные на территории общей площадью 3826,7 квадратных километров;
- \* комплекс предприятий бурения, обеспечивающих проходку до 800 тыс. метров горных пород и строительство 290 скважин;
- \* управление по эксплуатации электрических сетей и энергетического оборудования, эксплуатирующее 1806 электрических подстанций, 1978 км воздушных линий электропередачи, 663 км кабельных линий, 5090 электродвигателей суммарной мощностью 372-тыс. киловатт, обеспечивших в 1996 году 1,315 млрд. кВт-часов электроэнергии на нефтепромысловые объекты и в г. Мегион;
- \* базы производственно-технического обеспечения производства и комплектации строящихся объектов материалами и оборудованием;
- \* специализированное управление по ремонту, эксплуатации и строительству городских и внутрипромысловых дорог;
- \* деятельность структурных подразделений и цехов, производящих строительство и ремонт нефтепромысловых объектов, ремонт оборудования, эксплуатацию и ремонт хозяйства г. Мегиона, объектов связи, обучение кадров, оказание услуг населению и осуществление лечебно-профилактической работы.

«Slavneft-Megionneftegas» is:

- \* eight oilfields exploiting 3440 wells, about 2648 km of pipelines, 20 pumping stations, 516 group measuring plants and other objects located on the territory of 3826,7 square kilometers;
- \* complex of drilling enterprises that ensure the working of 800 km of rocks and construction of 290 wells;
- \* office of exploitation of electric network and power equipment that exploits 1806 electric exchanges, 1978 km of electricity transmission air-lines, 663 km of cable lines, 5090 electric engines with total power of 372.000 kilowatts that in 1996 supplied the oilfields and the town of Megion with 1,315 billion kilowatt-hours of electric power;
- \* the bases of technical provision of construction and production:
- \* specialized department of road construction and repairs;
- \* structural departments and units that carry out construction and repairs of oilfield objects and equipment, exploitation and repairs of municipal objects of Megion including communications, training of the staff, production of consumer goods, public services and health care.



## Фонд нефтяных скважин The fund of weels



«Славнефть-Мегионнефтегаз» добывает нефть из десяти месторождений с первичными запасами 1,5 миллиарда тонн, в том числе промышленных категорий - 0,8 миллиарда тонн. Эти запасы обеспечивают высокий уровень добычи нефти в течение многих десятилетий. Для приращения запасов ведется подготовка двух месторождений с общими запасами в 70 миллионов тонн. В 1996 году добыто 12473 тыс. тонн нефти и 749,3 млн. куб.м попутного газа. По объему добычи нефти «Славнефть-Мегионнефтегаз» входит в десятку крупнейших нефтедобывающих компаний России.

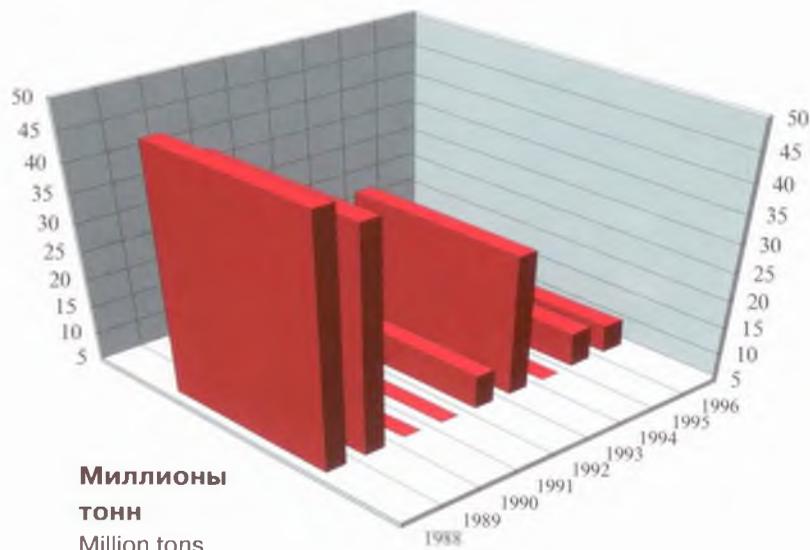
«Славнефть-Мегионнефтегаз» - это комплексное нефтедобывающее предприятие, осуществляющее собственными силами доразведку нефтяных месторождений, бурение и эксплуатацию скважин, добычу и подготовку нефти, с численностью работников 15881 человек.

«Slavneft-Megionneftegas» extracts oil from 10 oilfields with total initial reserves of 1,5 billion tons, including 0,8 billion tons of commercial reserves. These reserves ensure a high output of oil over decades. At present two new oilfields with total reserves of 90 million tons are being developed to increase the reserves. 12473 thousand tons of oil and 749,3 million cubic meters of gas were extracted in 1996. «Slavneft-Megionneftegas» is among 10 largest oil-extracting companies in Russia by the volume of extracting.

«Slavneft-Megionneftegas» is a complex oil- and gas-extracting enterprise that independently realizes exploration of oilfields, drilling and exploitation of wells, extracting and preparation of oil. Number of staff - 15881 persons.

## Прирост начальных извлекаемых запасов нефти

### The increase of initial extracted oil reserves



Для повышения эффективности производства и сохранения экологии в ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» созданы с иностранными фирмами совместные предприятия:

- \*СП «МеКаМиннефть» по гидроразрыву пласта (ГРП), обеспечивающего глубокое проникновение трещин в пласт и их надежное закрепление. В 1996 году произведено 273 ГРП, при этом производственная эффективность согласно экспертной оценке - 100 %.

Дополнительная добыча нефти ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» за счет применения гидравлических разрывов составила 144,5 тыс. тонн. Успешная деятельность в ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» по гидроразрыву пласта явилась фактором привлечения СП «МеКаМиннефть» к работам и на месторождениях АО «Нижневартовскнефть», АО «Черногорнефть», АО «Ноябрьскнефтегаз»;

- \*СП «Соболь» создано для экологически безопасной разработки нефтяных месторождений, большая часть которых находится в зоне охраны природных ресурсов. Перед предприятием стоят следующие задачи:

- внедрение современных технологий и оборудования для эксплуатации месторождений;
- проведение дальнейших работ по доразведке месторождений.

СП «Соболь» получило лицензию на разработку Северо-Ореховского месторождения в 1995 году. На 1 января 1997 года на Северо-Ореховском месторождении работает 5 скважин. Система трубопроводов отвечает требованиям экологически чистого производства. Добытая на Северо-Ореховском месторождении нефть является продукцией собственного производства СП. Северо-Ореховское месторождение является первым месторождением, на котором технология добычи нефти отвечает самым высоким природоохранным требованиям.

To ensure the open joint-stock association «Slavneft-Megionneftegas» increasing production efficiency and ecology protection joint ventures with the foreign companies have been launched:

- \* joint venture «MeCaMineft» of hydraulic fracturing technology that ensures deep cracking and reliable fixing of cracks. In 1996 273 hydrofracturings of bed were executed, the output benefit of which according to the expert evaluation is 100%. The result of exploiting of the hydrofracturing technology by «Slavneft-Megionneftegas» was additional extract of 144,5 thousand tons. Successful hydrofracturings of bed carried out by the open joint-stock association «Slavneft-Megionneftegas» made possible cooperative work with the joint venture «MeCaMineft» at the oilfields of joint-stock companies «Nizhnevartovskneft», «Chernogorneft», «Noyabrskneftegas»;
- \* joint venture «Sobol» has been launched for ecologically safe exploitation of oilfields, most of which are located in the zones of natural resources protection. The enterprise has the following goals:

- \* the introduction of the modern technologies and equipment for the exploitation of oilfields;
- \* the realization of the futher exploration of oilfields.

The joint-venture «Sobol» was licensed to exploit the Severo-Orehovskoe oilfield in 1995. For January 1, 1997 there are 5 wells working at the Severo-Orehovskoe oilfield. The system of pipelines is up to the standards of the ecologically clean production. Oil extracted at the Severo-Orehovskoe oilfield is the output of independent production of the joint venture. The Severo-Orehovskoe oilfield is the first deposit where the technology of oil-extracting satisfies the highest requirements of environment protection.



Славнефть  
**MING**  
MEGIONNEFTEGAS



ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» ведет активную внешнеэкономическую деятельность в 18 странах мира: Австрии, Аргентине, Бельгии, Германии, Иране, Канаде, Словакии, США, Франции, Чехии, Японии, и других.

JSC «Slavneft-Megionneftegas» has economic ties with 18 countries: Argentina, Austria, Belgium, Canada, France, Germany, Iran, Japan, Slovakia, USA, etc.

ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» с участием предприятий России создало 12 совместных предприятий, производящих строительные материалы и конструкции, продукты сельского хозяйства, проводящих страхование работников предприятий.

С участием иностранных фирм создано три совместных предприятия по разработке нефтяных месторождений, применению новых технологий, производству нефтепромыслового оборудования.

ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» является учредителем 3 коммерческих банков.

Open joint-stock association «Slavneft-Megionneftegas» in collaboration with other enterprises of Russia has set up 12 joint ventures that produce building materials and constructions and agricultural products. «Slavneft-Megionneftegas» has introduced the system of social security for its workers. «Slavneft-Megionneftegas» is a founder of three commercial banks.





ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» наравне с производственными задачами решает и социальные проблемы своих работников, населения города Мегиона и поселков, расположенных на территории производственной деятельности предприятия :

- \* возводятся многоквартирные дома и другие объекты социального назначения;
- \* работникам, вышедшим на пенсию, оказывается помощь в приобретении жилья в других городах России;
- \* построены хлебопекарни, спортивно-оздоровительный комплекс «Жемчужина», семейное кафе, стоматологическая поликлиника, оснащенные современным оборудованием.
- \* создан и оснащен современным медицинским оборудованием лечебно-диагностический центр;
- \* строятся и ремонтируются объекты хозяйства поселков Локосово, Покур, Вата, где проживает коренное население;
- \* в целях предупреждения заболеваемости работников предприятия и членов их семей ОАО «Славнефть-Мегионнефтегаз» приобретает путевки в лучшие санатории России, пансионаты и детские здравницы, туристические путевки в различные страны мира (Турцию, Грецию, Хорватию, Испанию, Израиль, Чехию и др.);
- \* оказывает помощь этническим меньшинствам Ханты-Мансийского автономного округа;
- \* спонсирует культурные и спортивные мероприятия города.

The open joint-stock association «Slavneft-Megionneftegas» solves not only production problems but also social problems of the workers of Megion and the settlements on the territory of the enterprise:

- \* dwelling houses and other social objects are being built;
- \* assistance is provided to the retired workers who choose to live in other Russian towns or cities;
- \* the company built a number of bakeries, sports and health care centre «Zhemchuzhina» (Pearl), family cafe, the dentist's provided with modern equipment;
- \* medical and diagnostic centre with modern equipment was set up;
- \* the settlements Lokosovo, Pokur and Vata where the workers live are being modernized;
- \* «Slavneft-Megionneftegas» provides health care to the workers and their families by funding their stay at the best sanatoria of Russia, holiday hotels and child health centers, and also by buying them tours to the different countries (Turkey, Greece, Horvatia, Spain, Israel, Chekhia, etc.);
- \* the company renders assistance to ethnic groups of Khanty-Mansiisk national area;
- \* funds cultural and sports events.





В 1996 году:

- \* обучены новым специальностям и повысили свою квалификацию 1994 работника;
- \* реализуется программа переподготовки и повышения квалификации руководителей и специалистов в учебных заведениях за границей - 164 человека
- \* по направлению предприятия около 322 человек учатся в высших и средних учебных заведениях;
- \* повышают свою квалификацию в высших и средних учебных заведениях без отрыва от производства - 110 человек

In 1996:

- \* 1994 workers have learnt new specialities and improved their skills;
- \* the program of retraining for 164 managers and specialists in foreign educational institutions has been realized;
- \* 322 persons were sent to study in higher and specialized educational institutions;
- \* 110 workers has improved their skills without discontinuing work.



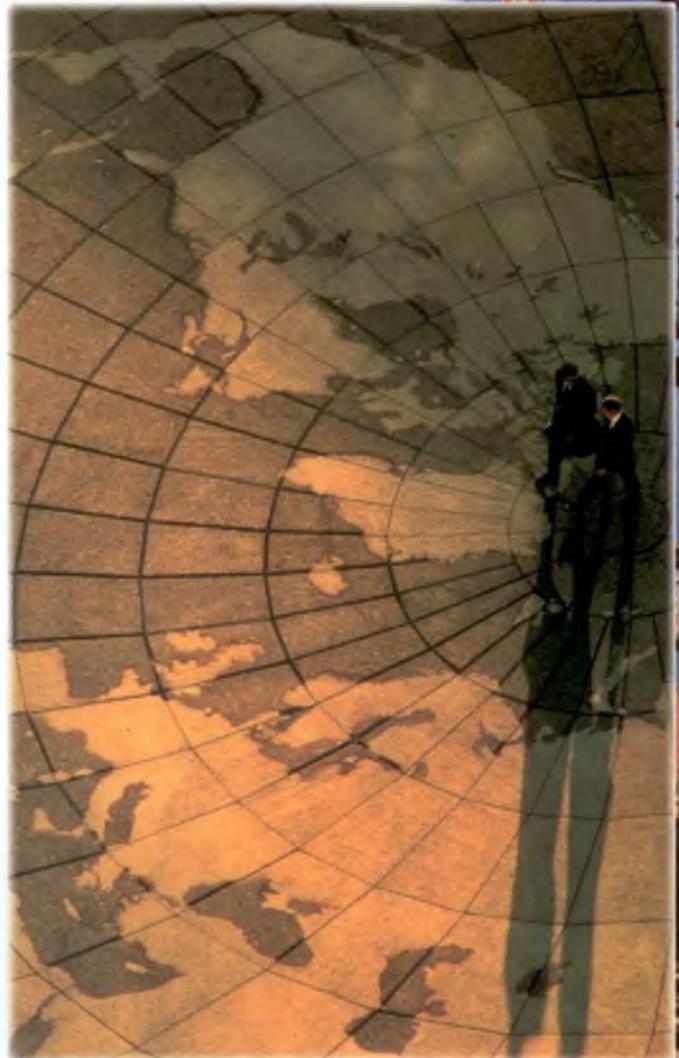
Коллектив открытого акционерного общества «Славнефть-Мегионнефтегаз» с оптимизмом смотрит в свое будущее. Основанием для этого являются запасы нефти, развитая производственная база, укомплектованность квалифицированными кадрами, высокий творческий потенциал руководителей и специалистов. Свои надежды «Славнефть-Мегионнефтегаз» связывает с:

- применением новых технологий, высокоэффективной и надежной техники;
- освоением новых месторождений;
- развитием коммерческой деятельности;
- деловым сотрудничеством с предприятиями России и зарубежными фирмами.

The collective of the open joint-stock association «Slavneft-Megionneftegas» optimistically looks into the future. This optimism is based on large reserves of oil, developed industry, highly qualified personnel and creative potential of managers and professionals.

«Slavneft-Megionneftegas» sees its future in:

- \* development of new oilfields;
- \* application of effective and reliable equipment and new technologies;
- \* commercial activity;
- \* business cooperation with Russian and foreign companies.



Открытое акционерное общество  
**Славнефть-Мегионнефтегаз**



086845001

Мегион ЦБ-КО

**ОАО «Мегионнефтегаз»**

626441, Тюменская область, Мегион, ул. Кузьмина  
Тел. (095) 956-25-47, факс (095) 956-25-46

**Представительство в Москве:**

117526, Москва, пр. Вернадского, 101  
Тел.: (095) 974-33-50, 974-33-51, факс (095) 974-33-50  
Спутниковая связь: тел. (873) 1404774, факс (873) 1404775  
E-mail: odp@mnefgaz.surgut.su.

**JSC «Megionneftegas»**

Kouzmina str., 626441, Megion, Tyumen reg., Russia  
Tel. [007](095) 956-25-47, fax [007](095) 956-25-46

**Office in Moscow:**

117526, Moscow, Russia, 101, Vernadsky avenue  
Tel.: [007](095) 974-33-50, 974-33-51, fax [007](095) 974-33-50  
Satellite connection: tel. (873) 1404774, fax (873) 1404775  
E-mail: odp@mnefgaz.surgut.su.

ОГНЕОПАСНО

МБУ «Централизованная  
библиотечная система»  
Инв № 86845/1-11

Joint stock company  
**Slavneft Megionneftegas**

